

Shavuot 5780-2020 — 'As If I Stood at Sinai': Two 'Revelation' Poems

כָּלֶם כָּבֵר הֵלְכוּ אֶל הָהָר וּמַחֲכִים
מַחֲכִים לְרֵאוֹת, בְּשֶׁקֶט רַב מַחֲכִים,
שֶׁלֹּא כַּמְנַהֵגִים גַּם הַחֲמוּרִים, גַּם הַגְּמֵלִים
בְּשֶׁקֶט הַזֶּה צְפוּר לֹא צִיָּצָה
גַּם יְלָדִים עַל כֶּתְפֵי אֲבוֹתֵיהֶם,
וְהַשֶּׁקֶט רַב מִנְּשֵׂא כָמוֹ לִפְנֵי דָבָר
נוֹרָא וְגָדוֹל וְאֲנִי עוֹד רְצִיתִי
לְהִסְפִּיק וְלִתְלוֹת אֶת הַכְּבֹסִים
לְעִשׂוֹת זְמַן לְעֲצָמִי לְתַקֵּן רֵיחוֹתֵי
וְחִמְמָתִי אֶת הַחֶלֶב לְתִינּוֹק, שֶׁלֹּא יִרְעַב
שֶׁלֹּא יִבְכֶּה חֲלִילָה, בְּרִגְעֵי הַלַּיְלָה
מִתְאִים, כִּמָּה זְמַן עַד כְּלוֹת. הַצִּפִּיה
שֶׁתִּיבֵשׁ הַכְּבִיסָה וְהַתִּינּוֹק מָה.
אִישׁ לֹא יָדַע

וְאֲנִי רְאִיתִי שְׂרוּחַ קִלָּה, כָּמוֹ נְשִׁימָתוֹ שֶׁל אִישׁ יֶשׁוּ, עֲבָרָה
בְּכְבֹּסִים וְנִפְחָה כְּרוֹסָה
שֶׁל כֶּתְנֵי וּמִפֶּת הַשֶּׁבֶת
הִיְתָה מִפְּרֵשׁ לָבֵן בְּאֲמֻצֵי הַמִּדְבָּר
וַיִּצְאָנוּ מִשָּׁם עַל הַתְּכֵלֶת
הַרְחֵק לְמָקוֹם בּוֹ

נִפְרַט רְמוּנִים וְנֹאכַל עֲסִיסִים
לְמָקוֹם בּוֹ
לְאַהֲבָה
שֵׁם מִפְּרֵשׁ.

— חוה פנחס-כהן "שם מפרש"

אָמַר רַבִּי אֲבָהוּ בְּשֵׁם רַבִּי יוֹחָנָן, כְּשֶׁנָּתַן הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא אֶת הַתּוֹרָה, צְפוּר לֹא צוּחַ, עוֹף
לֹא פָּרַח, שׁוֹר לֹא גָעָה, אוֹפְנִים לֹא עָפוּ, שְׂרָפִים לֹא אָמְרוּ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ, הַיִּם לֹא נִזְדַּעְזְעוּ,
הַבְּרִיּוֹת לֹא דָבְרוּ, אֲלֵא הָעוֹלָם שׁוֹתֵק וּמַחְרִישׁ, וַיִּצָּא הַקּוֹל: אֲנֹכִי ה' אֱלֹהֶיךָ... כְּשֶׁדָּבַר
הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא עַל הַר סִינַי, הִשְׁתִּיק כָּל הָעוֹלָם, כְּדִי שִׁדְעוּ הַבְּרִיּוֹת שְׂאִין חוּץ מִמֶּנּוּ,
וְאָמַר: אֲנֹכִי ה' אֱלֹהֶיךָ — [שְׁמוֹת רַבֵּה, כ"ט: ט]

They've all gone to the mountain to wait
to wait and see, most quietly they wait,
against their nature even donkeys, even camels
in this quiet a bird did not chirp
even children on their father's shoulders,
the quiet too much to bear as if before a matter
so awesome and great but I still wished
to finish hanging the laundry
to make time for myself, to refresh my aroma
and I warmed the baby's milk, lest he be hungry,
lest he cry, perish the thought, at an improper
moment, how much longer till it ends. The expectation
that the laundry will dry and the baby, what.
No one knew
but I saw a light wind, like the breath of a person asleep, pass
through the laundry and inflate the middle
of my shirt and the Sabbath tablecloth
was a white sail in the middle of the wilderness
and we went from there on azure
far to the place where

we'll open pomegranates and devour their juice
to the place where
love has
a manifest name.

— Hava Pinhas-Cohen 'A Manifest Name'
[translation, David C Jacobson]

When the Holy One of Blessing gave the Torah no bird chirped (*tzavah*), no fowl flew, no ox lowed, Ophanim did not fly, Seraphim did not say "Holy, Holy," the sea did not move, people did not speak. The world was completely quiet and still and the voice of God, "I am the Lord your God" went out...(God) quieted the whole world so that all creatures would know that no one but God said, "I am the Lord your God." [Midrash Shemot Rabbah 29:9]

יְעִירוּנִי בְּשִׁמְךָ רַעֲיוֹנֵי / וְיִשִּׁימוּ חֲסָדֶיךָ לִפְנֵי
הֶבְיִנוּנִי דְּבַר נֶפֶשׁ יִצְרָתָהּ / קְשׁוּרָה בִּי וְהִיא נִפְלְאֵת בְּעֵינַי
וְלִבִּי רָאָךְ וַיֵּאֱמֹן בְּךָ / כְּאֵלֹה מְעַמְד הָיָה בְּסִינֵי
דְּרִשְׁתִּיךָ בְּחַזְיוֹנֵי וְעֵבֶר / כְּבוֹדְךָ בִּי וַיֵּרֶד בְּעֵנָנִי
הֶקְיִמוּנִי שְׁעָפִי מִיִּצְוֵעֵי / לְבָרַךְ שֵׁם כְּבוֹדְךָ אֲדֹנָי.

— יהודה הלוי

My meditations on Your name aroused me,
They set before my face Your acts of love,
Revealed to me the soul that You created —
Bound to me, yet past my understanding.

My heart beheld You and was sure of You,
As if I stood myself at Sinai mountain.
I sought You in my dreams; Your glory passed
Before my face, on clouds descending, landing.

My thoughts awakened me to rise from bed,
To bless Your glorious name, O Lord, commanding.

— Yehudah haLevi
[translation, Raymond Scheindlin]

One thing you should keep in mind, O my brother, when reading the things described by me in this chapter. All these are but a few of the many secrets of wisdom you may discover if you search for them with a pure heart and an innocent soul. Having arrived at the highest point of your ability in this respect, you should remember that all you have seen and understood of God's wisdom and ability as manifested in this world is nothing in comparison to the whole of God's wisdom and ability. Remember that the part made manifest is revealed only according to necessity, for the sake of humanity, and not in proportion to God's true ability, which is limitless. But you should appreciate God's magnitude and omnipotence according to their true value, and fear God proportionately, and not only according to what you can understand of it. [Bahya ibn Paquda 'Duties of the Heart', chapter 2]

אֲדַדְךָ עַל כִּי נִוְרָאוֹת נִפְלְאוֹתֵי נִפְלְאוֹתֵי מַעֲשֵׂיךָ וְנִפְשִׁי יָדַעַת מְאֹד:

וְלִי מִה־יִקְרָנוּ רַעֲיֶיךָ אֶל מֵה עֲצָמוּ רַאשֵׁיהֶם:
אֲסַפְּרָם מִחֹל יִרְבּוּן הַקִּיצוֹתֵי וְעוֹדֵי עִמָּךְ:

I praise You, for I am awesomely, wondrously made;
Your work is wonderful; I know it very well...

How weighty Your thoughts seem to me, O God,
How great their number!
I count them — they exceed the grains of sand;
I awake — but am still with You...

[Psalm 139:14,17-18]

Abraham ibn Ezra — Commentary on Psalm 139

v. 1 — זה המזמור נכבד מאוד בדרכי השם ואין באלה החמשה ספרים מזמור כמוהו, וכפי בינת אדם — בדרכי השם ודרכי הנשמה יתבונן בטעמיו.

This Psalm is very weighty in the ways of the Lord; in these five books (= the five books of the Psalms) there is none like it. Its meaning can be penetrated only to the extent of one's understanding of the ways of God and the ways of the soul.

v. 14 — וטעם ונפשי יודעת מאד – על דעת רבי יהודה הלוי: משכבו מנוחתו כבוד, נפלאים ממני — מעשיך אף על פי שנפשי יודעת מאד.

'I know it very well' in the opinion of Rabbi Judah Halevi (who rests in glory!) means, 'Your works are too wonderful for me (i.e. beyond me), even though my soul is very aware.'

v. 17 — ויהיה רעיק כאשר אני חושב בלבי לדעת רעיק, והנה הוא כמראה אלהים והגוף שוכב בהדבק — נשמת האדם בנשמה העליונה, אז תראה תמונות נפלאות, על כן הקיצותי ועודי עמך, כי אין זה כדרך כל החלומות.

'Your thoughts' means that when I think with my heart to know Your thoughts it is like a vision of God: the body is recumbent and the soul of man clings to the highest soul. There it sees marvelous forms. Therefore, 'I awaken and am still with You,' for this is not like all (ordinary) dreams.